



STAYER

ES Manual de instrucciones

IT Istruzioni d'uso

GB Operating instructions

FR Instructions d'emploi

P Manual de instruções

HU Használati utasítás

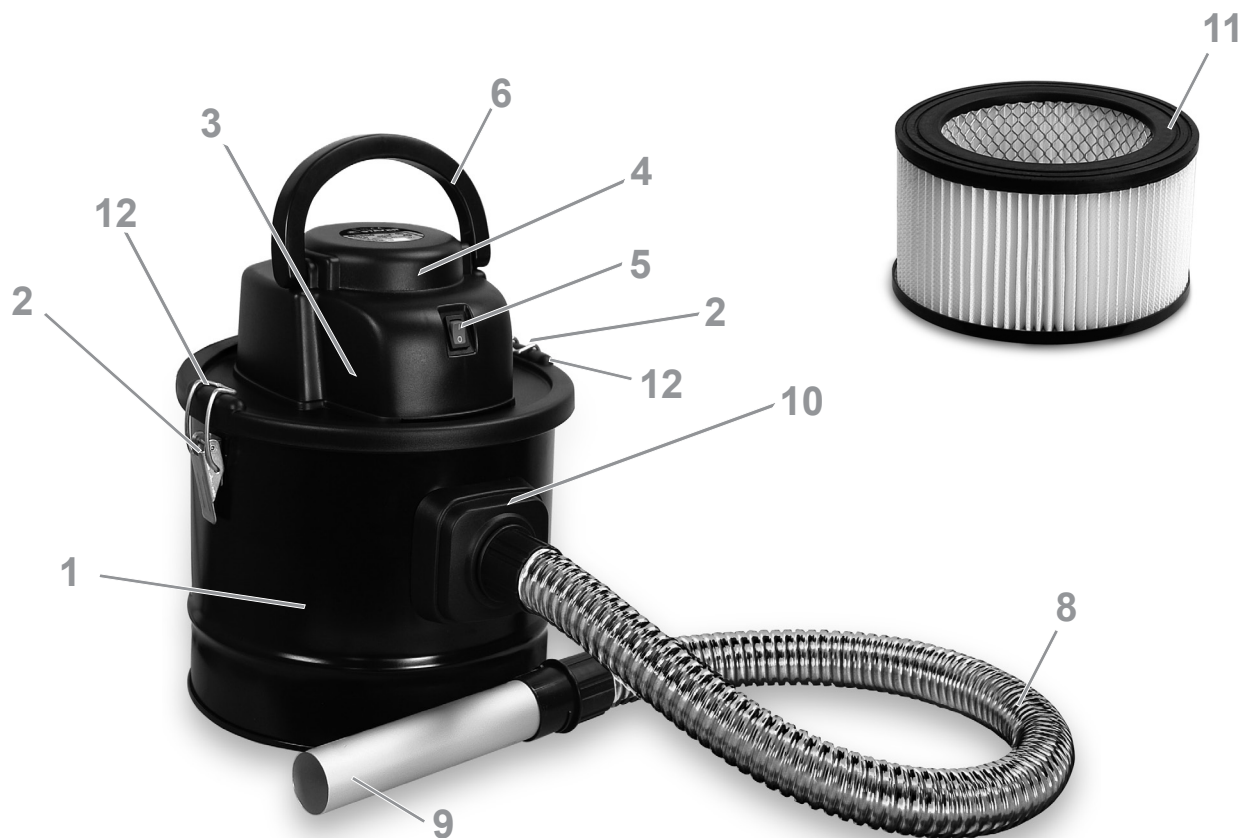
BC800 BC1200D



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com

A**B**

			BC800	BC1200D
	W		800	1200
	L		10	20
	Kpa		16	19
	mm		38	38
	m		1	1
	Kg		3.6	4.5
	K=3db	L _{PA} dB(A)	78	80
		L _{WA} dB(A)	89	90
	K=1.5 m/s ²	a _h m/s ²	< 2.5	< 2.5

¡Muchas gracias por la adquisición de un producto **STAYER**! Le felicitamos por la selección de un aspirador de cenizas **STAYER**. Estamos seguros de que esta herramienta va a satisfacer plenamente sus expectativas. Los modelos de aspirado de cenizas están diseñados para limpiar el hogar, la chimenea, la barbacoa, etc. Perfecto también para eliminar las partículas de serrín y los residuos.

La herramienta no está destinada para el uso profesional.



Para su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad antes de utilizar la máquina. Preste siempre su herramienta junto con las instrucciones.

1. Índice

	página
2. Instrucciones específicas de seguridad	4
3. Instrucciones de puesta en servicio	4
3.1 Colocación de la herramienta.....	4
3.2 Montaje.....	4
3.3 Descripción ilustrada	4
4. Instrucciones de funcionamiento	4
4.1 Instrucciones generales de uso.....	4
5. Instrucciones de mantenimiento y servicio	5
5.1 Limpieza	5
5.2 Guía de solución de problemas.....	5
5.3 Servicio de reparación.....	5
5.4 Garantía.....	5
5.5 Eliminación	5
6. Marcado Normativo	5
6.1 Características Técnicas	5
6.2 Declaración de Conformidad CE.....	6

2. Instrucciones específicas de seguridad

No aspire materiales con bordes afilados, calientes o incandescentes.

No se debe exponer el aparato al calor. ¡Se le debe utilizar sólo con cenizas frías! ($\leq 40\text{ °C}$).

No aspire ninguna sustancia húmeda o líquida. Nunca sumerja el aparato en agua.

Desconecte el aparato de la toma de alimentación después de la utilización y antes de cada operación de limpieza. Para desconectar el aparato de la toma, tire el enchufe, no el cable de alimentación.

No introduzca ningún objeto en las aberturas. No utilice este aparato con una apertura cualquiera obstruida. Mantenga el aparato sin polvo, pelusas, cabellos, etc.

No utilice el aspirador sin que esté instalado el filtro de polvo.

Se debe limpiar el aparato sólo con un trapo seco o humedecido; nunca se le debe sumergir en agua. No utilice solventes para limpiar.

Este aparato está destinado a un uso doméstico y no a aplicaciones comerciales.

Evite tocar con la tobera las superficies inflamables.

No utilice el cable de alimentación para transportar el aparato. Use siempre el asa **6**. No tire el cable de alimentación sobre bordes afilados.

3. Instrucciones de puesta en servicio

3.1 Colocación de la herramienta



¡Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con bolsas plásticas! ¡Existe un peligro de asfixia!



En caso de que faltasen piezas o hubiera piezas dañadas, póngase en contacto con el vendedor.

3.2 Montaje

Las máquinas vienen montadas de fábrica, salvo el tubo de aspiración **8**, incluido en la cuba **1**. Conecte un extremo del tubo **8** a la toma **10** de la cuba **1**. Conecte el otro extremo del tubo **8** al cilindro de aspiración metálico **9**.



Antes de utilizar el aspirador de cenizas, cerciorarse que todos los conectores y el subconjunto de filtro de polvo (11 y 7) estén asegurados. El contenedor y el filtro de polvo deben estar completamente secos.



!!!($\leq 40\text{ °C}$)!!! ¡Para utilizar sólo con cenizas frías! No tape herméticamente la tapa **9: Riesgo de quemar el motor.**

3.3. Descripción ilustrada

1. Cuerpo del contenedor
2. Cierre de la tapa
3. Tapa del aspirador
4. Motor
5. Interruptor
6. Mango de transporte
7. Filtro de disco auxiliar
8. Tubo flexible de aspiración
9. Boquilla de aluminio
10. Orificio de aspiración
11. Filtro principal
12. Muesca cierre de tapa

4. Instrucciones de funcionamiento

4.1 Instrucciones generales de uso

Desenrolle el cable de alimentación

Conecte el aparato y enciéndalo con el interruptor **5**.

Desconecte el aparato después de la utilización.

5. Instrucciones de mantenimiento y servicio

5.1 Limpieza

- Retire la tapa **3** aflojando los flejes **2**.
- Retire el filtro **11** tirando de él.
- Retire el filtro auxiliar **7** levántandolo con el dedo.
- Lave los filtros con agua limpia y si es necesario con detergente líquido suave.
- Deje secar bien los filtros.
- Ensamble el aspirador.
- Tome en cuenta que para cerrar bien el aspirador los cierre de tapa **2** deben coincidir con las muescas de cierre de tapa **12**.
- También puede limpiar los filtros con aire comprimido.



No utilizar los agentes de limpieza para limpiar las partes plásticas de la herramienta. Se recomienda utilizar un detergente suave en un trapo húmedo. El agua nunca debe entrar en contacto con la herramienta.

5.2 Guía de solución de problemas

PROBLEMA	CAUSA	ACCIÓN
El motor no se pone en funcionamiento	- El cordón no está enchufado firmemente en la toma. - Salida dañada. - Aspirador no encendido.	- Conecte el aparato firmemente. - Verifique la salida. - Encienda el aparato.
La potencia de aspiración débil	- Filtros obstruidos. - Se requiere limpiar el filtro de polvo 11 y 7 - El contenedor de polvo 1 no está instalado. - Tapa mal cerrada.	- Limpie el filtro de polvo - Cierre bien la tapa usando las fijaciones 2 y tome en cuenta que coincidan con las muescas de la tapa 12.

5.3 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: info@grupostayer.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

5.4 Garantía

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrara la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

5.5 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

6. Marcado normativo

6.1 Características técnicas



= Potencia



= Capacidad



= Aspiración



= Diámetro del tubo



= Longitud del tubo



= Peso

L_{WA}

= Nivel de potencia acústica

L_{PA}

= Nivel de presión acústica



= Vibración

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60 Hz. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países. Preste atención al nº de artículo en la placa de características de su aparato, ya que las denominaciones comerciales de algunos aparatos pueden variar.

Información sobre ruidos y vibraciones

Ruido determinado según EN 60745.

El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a: Nivel de presión sonora 78 dB(A); nivel de potencia acústica 89 dB(A). Tolerancia K=3 dB.



¡Colocarse unos protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745: Taladrado con percusión en hormigón: Valor de vibraciones generadas $a_{hv}=20 \text{ m/s}^2$, tolerancia $K=1,5 \text{ m/s}^2$, Taladrado en metal: Valor de vibraciones generadas $a_{hv}=4,0 \text{ m/s}^2$, tolerancia $K=1,5 \text{ m/s}^2$, Atornillado: Valor de vibraciones generadas $a_{hv}=2,5 \text{ m/s}^2$, tolerancia $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

El nivel de vibraciones indicado en estas instrucciones ha sido determinado según el procedimiento de medición fijado en la norma EN 60745 y puede servir como base de comparación con otras herramientas eléctricas. También es adecuado para estimar provisionalmente la sollicitación experimentada por las vibraciones. El nivel de vibraciones indicado ha sido determinado para las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Por ello, el nivel de vibraciones puede ser diferente si la herramienta eléctrica se utiliza para otras aplicaciones, con útiles diferentes, o si el mantenimiento de la misma fuese deficiente. Ello puede suponer un aumento drástico de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo.

Para determinar con exactitud la sollicitación experimentada por las vibraciones, es necesario considerar también aquellos tiempos en los que el aparato esté desconectado, o bien, esté en funcionamiento, pero sin ser utilizado realmente. Ello puede suponer una disminución drástica de la sollicitación por vibraciones durante el tiempo total de trabajo. Fije unas medidas de seguridad adicionales para proteger al usuario de los efectos por vibraciones, como por ejemplo: Mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles, conservar calientes las manos, organización de las secuencias de trabajo.

6.2 Declaración de Conformidad CE

El que suscribe:

STAYER IBERICA, S.A.

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81

CERTIFICA

Que las máquinas:

Tipo: **ASPIRADOR DE CENIZAS**

Modelo: **BC 800, BC 1200 D**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Ramiro de la fuente
Director Manager

Enero de 2019


CE  **RÖHS**

Grazie per aver acquistato un prodotto **STAYER** voi! Congratulazioni per la selezione di un vuoto cenere **STAYER**. Siamo certi che questo strumento pienamente soddisfare le vostre aspettative. I modelli aspirati cenere sono progettati per pulire la casa, camino, barbecue, ecc. Perfetto anche per eliminare le particelle di polvere di legno e detriti.

Lo strumento non è inteso per uso professionale.



AVVERTENZA! Per la vostra incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina. Consegnare l'utensile solo accompagnato da queste istruzioni.

1. Índice

	página
2. Istruzioni specifiche di sicurezza	7
3. Istruzioni di uso	7
3.1. Strumento di posizionamento	7
3.2. Montaggio.....	7
3.3. Descrizione illustrata.....	7
4. Istruzioni di funzionamento	7
4.1. Istruzioni generali per l'uso.....	7
5. Istruzioni di Manutenzione ed assistenza	7
5.1. Pulizia	7
5.2 Guida alla risoluzione	8
5.3. Servizio di riparazione	8
5.4. Garanzia	8
5.5. Smaltimento e riciclaggio.....	8
6. Normative	8
6.1. Dati tecnici	8
6.2. Dichiarazione di conformità CE	9

2. Istruzioni specifiche di sicurezza

Non aspirare oggetti taglienti, caldi o incandescenti.

Non esporre l'apparecchio al calore. Da utilizzare esclusivamente con cenere fredda! ($\leq 40^{\circ}\text{C}$).

Non aspirare sostanze umide o liquide. Non immergere l'apparecchio in acqua.

Dopo l'uso e prima di qualsiasi pulizia scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione. Per scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione, non tirare il cavo ma la spina.

Non introdurre oggetti nelle aperture. Non utilizzare se le aperture sono ostruite. Mantenere le aperture pulite da polvere, laniccio, peli, ecc.

Non utilizzare l'aspirapolvere senza filtro antipolvere installati.

L'apparecchio deve essere pulito esclusivamente con un panno asciutto o umido; non deve mai essere immerso in acqua. Non utilizzare solventi per la pulizia.

Questo apparecchio è previsto esclusivamente per l'uso domestico e non è indicato per applicazioni commerciali.

Evitare il contatto con le superfici infiammabili ugelli.

Non utilizzare il cavo di alimentazione per trascinare l'apparecchio. Utilizzare sempre la maniglia 6. Non tirare il cavo di alimentazione sopra bordi taglienti.

3. Istruzioni di uso

3.1 Strumento di posizionamento



AVVERTENZA: I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!



Se alcuni componenti risultano danneggiati o mancanti, rivolgersi al rivenditore.

3.2 Montaggio

Le macchine sono installate in fabbrica, a meno che il tubo di aspirazione 8, anche a Cuba 1. Collegare una estremità del tubo 8 di uscita 10 Cuba 1. Collegare l'altra estremità del tubo di aspirazione 8 per il rullo 9 di metallo.



Prima di utilizzare l'aspirapolvere, accertarsi che tutti i raccordi e il filtro antipolvere (11 y 7) siano saldamente fissati. Il contenitore e il filtro antipolvere devono essere perfettamente asciutti.



($\leq 40^{\circ}\text{C}$)!!! Da utilizzare esclusivamente con cenere fredda! Non coprire il coperchio ben 9: Rischio di motore di masterizzazione.

3.3 Descrizione illustrata

1. Corpo del contenitore
2. Chiudere il coperchio
3. Tappo di vuoto
4. Motore
5. Interruttore
6. Maniglia per il trasporto
7. Filtro a disco
8. Tubo flessibile
9. Bocchettone di alluminio
10. Foro di aspirazione
11. Filtro principale
12. Coperchio di chiusura Notch

4. Istruzioni di funzionamento

4.1 Istruzioni generali per l'uso

Srotolare il cavo di alimentazione.

Collegare il dispositivo e accenderlo con l'interruttore 5.

Scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione dopo l'uso.

5. Istruzioni di Manutenzione ed assistenza

5.1 Pulizia

- Rimuovere il coperchio 3 allentando le cinghie 2.
- Rimuovere il filtro 11 tirandolo.
- Rimuovere il filtro assistente muovere un dito 7.
- Lavare i filtri con acqua pulita e, se necessario, con un detergente liquido delicato.
- Lasciare asciugare i filtri.
- Montare il vuoto.

- Si noti che per la tenuta di vuoto il coperchio di chiusura **2** deve coincidere le tacche di bloccaggio del coperchio **12**.
- È anche possibile pulire i filtri con aria compressa.



Non utilizzare detersivi sulle parti di plastica dell'apparecchio. È consigliato l'uso di un detergente neutro con un panno umido. L'apparecchio non deve mai entrare a contatto con acqua.

5.2 Guida alla risoluzione

PROBLEMA	CAUSA	AZIONE
Il motore non si avvia.	- Cavo di alimentazione non correttamente collegato alla presa. - Presa danneggiata. - Apparecchio non acceso.	- Collegare correttamente l'apparecchio. - Controllare la presa. - Accendere l'apparecchio.
La potenza di aspirazione è ridotta.	- Apparecchio ostruito. - Filtro antipolvere da pulire. (11 y 7) - Contenitore raccogli-polvere (1) non correttamente installato. - Filtro bloccato.	- Eliminare l'ostruzione. - Pulire il filtro antipolvere. - Collegare di nuovo il contenitore raccogli-polvere. - Pulire il filtro

5.3 Servizio di riparazione

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernente partidricambio. Disegnini vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito: **info@grupostayer.com**

Il nostro team di consulenti tecnici saranno lieti di guidare per l'attuazione di acquisizione, e la regolazione di prodotti e accessori.

5.4 Garanzia

Carta di garanzia

Tra i documenti che formano parte della presente attrezzatura trovare la carta della garanzia.

Dovrà riempire completamente la carta dalla garanzia applicando alla medesima la copia del ticket d'acquisto o la fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta di ritorno.

Nota! Se mancasse questa tessera, la chiedi immediatamente al tuo rivenditore.

La garanzia si limita unicamente ai difetti di fabbricazione o di meccanizzato e cessa quando i pezzi siano stati smontati, manipolati, riparati o fuoridalla fabbrica.

5.5 Smaltimento e riciclaggio

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente pistola a spruzzo, unità elettrica, accessori ed imballaggi scartati.

Solo per i Paesi della CE:

Non gettare elettrodomestici smessi tra i rifiuti domestici!



Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

6. Normative

6.1 Dati tecnici



= Potenza



= Capacità



= Aspirazione



= Diametro del tubo



= Lunghezza del tubo



= Peso



= Livello di potenza sonora



= Livello di pressione sonora



= Vibrazione

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230/240 V - 50/60 Hz - 110/120 V-60Hz. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti. Si prega di tenere presente il codice prodotto applicato sulla targhetta di costruzione del Vostro elettrodomestico. Le descrizioni commerciali di singoli elettrodomestici possono variare.

Informazioni sul rumore e vibrazioni

Valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Il livello di pressione acustica stimato della macchina ammonta a dB(A): livello di rumorosità 78dB(A); livello di potenza acustica 89 dB(A). Incertezza della misura K=3 dB.



Usare la protezione acustica!

Valori totali dalle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745: Foratura a martello nel calcestruzzo: Valore di emissione dell'oscillazione a.=20 m/s², Incertezza dalla misura K=1,5 m/s², Foratura nel metallo: Valore di emissione dell'oscillazione a.=4,0 m/s², Incertezza della misura K=1,5 m/s², Avvitatura: Valore di emissione dell'oscillazione a.=2,5 m/s², Incertezza dalla misura K=1,5 m/s².

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura di misurazione conforme alla norma EN 60745 e può essere utilizzato per confrontare gli elettrodomestici. Lo stesso idoneo anche per una valutazione temporanea della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta gli impieghi principali dell'elettrodomestico. Qualora l'elettrodomestico venisse utilizzato tuttavia per altri impieghi, con accessori differenti **oppure con** manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può differire. Questo può aumentare sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni bisognerebbe considerare anche i tempi in cui l'apparecchio è spento oppure è acceso ma non è utilizzato effettivamente.

Questo può ridurre chiaramente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni come p.es.: manutenzione dell'elettrodomestico e degli accessori, mani calde, organizzazione dello svolgimento dell'attività.

6.2 Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto:

STAYER IBERICA S.A.

Con indirizzo a:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81

CERTIFICA

Che le macchine:

Tipo: **ASPIRATORE PER CENERI FREDE**

Modellos: **BC 800, BC1200 D**

Noi dichiariamo sotto la nostra unica e sola responsabilità che questo prodotto si trova in conformità con le norme o i documenti normalizzati seguenti: EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in conformità con i regolamenti 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Ramiro de la Fuente
Direttore generale

Gennaio 2019



CE  **RoHS**

Thank you for purchasing a product **STAYER!** Congratulations on your selection of a vacuum **STAYER** ashes. We are confident that this tool will fully meet your expectations. The ash aspirated models are designed to clean the home, fireplace, barbecue, etc.. Also perfect to eliminate sawdust particles and debris. The tool is not intended for professional use.



WARNING! Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your tool should only be passed on together with these instructions.

1. Contents

	page
2. Specific safety instructions.....	10
3. Instructions for use	10
3.1 Placement tool	10
3.2 Assembly	10
3.3 Illustrated description	10
4. Operating instructions	10
4.1 General instructions for use.....	10
5. Maintenance and service instructions	11
5.1 Cleaning	11
5.2 Troubleshooting Guide	11
5.3 Repair service.....	11
5.4 Warranty	11
5.5 Disposal and recycling.....	11
6. Regulations	11
6.1 Technical Data	11
6.2 EU declaration of conformity	12

2. Specific safety instructions

Do not vacuum any sharp-edged, hot or incandescent materials.

The appliance should not be exposed to heat. For use with cold ashes only! ($\leq 40^{\circ}\text{C}$).

Do not vacuum any moist or liquid substances. Never immerse the appliance in water.

Unplug the appliance form the mains supply socket after use and before every cleaning. Pull the plug, not the mains cable, in order to disconnect the appliance from the mains.

Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked. Keep free of dust, lint, hair etc.

Do not use the vacuum cleaner without dust filter bag in place.

Do not vacuum any flour, cement etc, in order to avoid the overloads.

The appliance should only be cleaned with a dry or damp cloth; it should never immersed in water. Do not use any solvents for cleaning.

This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.

Avoid contact with the nozzle flammable surfaces.

Do not use the mains wire to carry the appliance. Always use the handle 6. Do not pull the mains wire over sharp edges.

3. Instructions for use

3.1 Placement tool



Packaging materials are not toys! Children must not play with plastic bags! Danger of suffocation!



If any parts are missing or damaged, please contact your dealer.

3.2 Assembly

The machines are factory-installed, unless the suction pipe **8**, including in Cuba **1**. Connect one end **10** of the outlet tube **8** Cuba **1**. Connect the other end of the pipe **8** to the metal suction roller **9**.



Before use the ash vacuum, make sure all connectors and the dust filter subassembly (11 y 7) is tightly fastened. The container and dust filter must be completely dry.



$\leq 40^{\circ}\text{C}$!!! For use with cold ashes only! Do not cover the lid tightly 9: Risk of burning engine.

3.3 Illustrated description

1. Container
2. Close the lid
3. Vacuum cap
4. Motor
5. Switch
6. Carrying handle
7. Disk filter
8. Flexible tube
9. Aluminium nozzle
10. Suction hole
11. Main filter
12. Notch closing lid

4. Operating instructions

4.1 General instructions

Unwind the power cord.

Connect the device and turn it on with the switch **5**.

Unplug the appliance after use.

5. Maintenance and service instructions

5.1 Cleaning

- Remove the cover **3** by loosening the straps **2**.
- Remove the filter **11** by pulling it.
- Remove the filter assistant **7** lifting a finger.
- Wash the filters with clean water and if necessary with mild liquid detergent.
- Let dry the filters.
- Assemble the vacuum.
- Note that for the vacuum seal the closing lid **2** must match the lid lock notches **12**.
- You can also clean the filters with compressed air.



Do not use cleaning agents to clean the plastic parts of the tool. A mild detergent on a damp cloth is recommended. Water must never come into contact with the tool.

5.2 Troubleshooting Guide

PROBLEM	CAUSE	ACTION
Motor does not start	- Power cord not firmly plugged into outlet. - Outlet damaged. - Cleaner not switched on.	- Plug unit firmly. - Check the Outlet. - Switch on the appliance.
Suction power is weaker	- Clogged filters. - Dust filter needs cleaning. (11 y 7) - Dust container (1) not in position. - Lid not closed.	- Clean the dust filter. - Close the lid using the fixings 2 and note matching the notches of the lid 12.

5.3 Repair service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under: **info@grupostayer.com**

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

5.4 Warranty

Warranty card

Included in the documentation that accompanies this equipment, you should find the warranty card. You should fill out the card completely and return to vendor with a copy of purchasing receipt or invoice and you should receive a receipt.

Note: If you cannot find the warranty card within the documentation, you must ask for it through your supplier.

The warranty is limited only to manufacturing defects and expire if pieces have been removed or manipulated or repaired other than the manufacturer.

5.5 Disposal and recycling

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose of power tools into household waste!



According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

6. Regulations

6.1 Technical Data



= Rated power input



= Capacity



= Aspiration



= Diameter of the tube



= Tube length



= Weight

L_{WA}

= Sound power level

L_{PA}

= Sound pressure level



= Vibration

The values given are valid for nominal voltages [U] 230/240 V-50/60 Hz - 110/120 V- 60Hz. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary. Please observe the article number on the type plate of your machine. The trade names of the individual machines may vary.

Noise and Vibration Information

Measured sound values determined according to EN 60745. Typically the A-weighted noise levels of the product are: Sound pressure level 78 dB(A); Sound power level 89 dB(A). Uncertainty K=3dB.



Wear hearing protection!

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN60745: Hammer drilling into concrete: Vibration emission value $a_h=20 \text{ m/s}^2$, Uncertainty $K=1.5 \text{ m/s}^2$ Drilling into metal: Vibration emission value $=4.0 \text{ m/s}^2$, Uncertainty $K=1.5 \text{ m/s}^2$, packs/batteries should, if possible, be discharged, collected, recycled or disposed Screwdriving: Vibration emission value $a_h=2.5 \text{ m/s}^2$ $K=1.5 \text{ m/s}^2$.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

6.2 EU declaration of conformity

The undersigned:

STAYER IBERICA, S.A.

With address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81

CERTIFIES

That the machine:

Type: **ASH CLEANER**

Models: **BC 800, BC 1200 D**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, according to EU regulations 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Ramiro de la Fuente
Managing Director

January, 2019


CE  **RÖHS**

Merci d'avoir acheté un STAYER article! Félicitations pour votre sélection d'un vide cendres de stayer. Nous sommes convaincus que cet outil permettra de satisfaire pleinement vos attentes. Les modèles atmosphériques de cendres sont conçus pour nettoyer la maison, cheminée, barbecue, etc. Aussi parfait pour éliminer les particules de sciure de bois et de débris. L'outil n'est pas destiné à un usage professionnel.



MISE EN GARDE! Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de sécurité générales avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.

1. Index

	page
2. Des instructions sécurité spécifiques.....	13
3. Instructions pour l'utilisation.....	13
3.1 Outil de placement.....	13
3.2 Montage.....	13
3.3 Description illustrée.....	13
4. Fonctionnement.....	13
4.1 Instructions générales pour l'utilisation.....	13
5. Instructions de maintenance et de service.....	14
5.1 Nettoyage.....	14
5.2 Guide de dépannage.....	14
5.3 Service de réparation.....	14
5.4 Garantie.....	14
5.5 Elimination et recyclage.....	14
6. Cadre réglementaire.....	14
6.1 Caractéristiques techniques.....	14
6.2 Déclaration de conformité CE.....	15

2. Des instructions sécurité spécifiques

N'aspirez aucun matériau coupant, chaud ou incandescent.

L'appareil ne doit pas être exposé à la chaleur. À utiliser avec des cendres froides uniquement ! ($\leq 40^{\circ}\text{C}$).

N'aspirez aucune substance liquide ou humide. N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.

Débranchez l'appareil de la prise secteur après utilisation et avant chaque nettoyage. Tirez sur la fiche, et non sur le câble d'alimentation, pour débrancher l'appareil du secteur.

Ne placez aucun objet dans les ouvertures. N'utilisez pas l'appareil si une de ses ouvertures est obstruée. Empêchez l'entrée de poussière, peluches, cheveux, etc.

N'utilisez pas l'aspirateur sans sac filtrant la poussière en place.

N'aspirez pas de farine ou de ciment, etc., afin d'éviter les surcharges.

L'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon sec ou humide uniquement, il ne doit jamais être immergé dans l'eau. N'utilisez aucun solvant pour le nettoyer.

Cette appareil est réservé à un usage domestique uniquement et non pour des applications industrielles.

Eviter tout contact avec les surfaces inflammables de la buse.

N'utilisez pas le câble d'alimentation pour porter l'appareil. Toujours utiliser la poignée 6. Ne tirez pas le câble d'alimentation sur des arêtes vives.

3. Instructions pour l'utilisations

3.1 Outil de placement



Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!



En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.

3.2 Montage

Les machines sont installés en usine, à moins que le tuyau d'aspiration 8, y compris Cuba 1. Branchez une extrémité du tube 8 de sortie 10 Cuba 1. Connecter l'autre extrémité de la tubulure 8 à l'aspiration de métal rouleau neuf.



Avant d'utiliser le dispositif d'évacuation des cendres, vérifiez que tous les connecteurs et le sous-ensemble de filtre antipoussière (11 y 7) sont bien serrés. Le conteneur et le filtre antipoussière doivent être complètement secs.



($\leq 40^{\circ}\text{C}$) !!! À utiliser avec des cendres froides uniquement! Ne pas couvrir le couvercle hermétiquement 9: Risque de brûlure moteur.

3.3 Description illustrée

1. Corps du conteneur
2. Fermez le couvercle
3. Bouchon à vide
4. Motor
5. Interrupteur
6. Poignée de transport
7. Filtre disque
8. Flexible d'aspiration
9. Buse en aluminium
10. Orifice d'aspiration
11. Filtre principal
12. Poignée de transport

4. Fonctionnement

4.1 Instructions générales por l'utilisation

Déroulez le cordon d'alimentation.

Branchez l'appareil et allumez-le avec l'interrupteur 5.

Débranchez l'appareil après utilisation.

5. Instructions de maintenance et de service

5.1 Nettoyage

- Retirez le couvercle **3** en desserrant les sangles **2**.
- Retirez le filtre **11** en le tirant.
- Retirez le filtre assistant **7** lever le petit doigt.
- Laver les filtres à l'eau propre et si nécessaire avec un détergent liquide doux.
- Laisser sécher les filtres.
- Monter le vide.
- Notez que pour le joint hermétique du couvercle de fermeture **2** doit correspondre aux encoches de verrouillage du couvercle **12**.
- Vous pouvez également nettoyer les filtres à air comprimé.



N'utilisez pas de décapants pour nettoyer les pièces en plastique de l'outil. Il est recommandé d'utiliser un détergent doux sur un chiffon humide. L'outil ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau.

5.2 Guide de dépannage

PROBLEME	CAUSE	ACTION
Le moteur ne démarre pas	- Le cordon d'alimentation est branché de manière incorrecte dans la prise. - Évacuation endommagée. - L'appareil n'est pas sous tension.	- Branchez correctement l'appareil. - Vérifiez l'évacuation. - Mettez l'appareil sous tension.
La puissance d'aspiration est faible	- Bouché filtres. - Le filtre à poussière doit être nettoyé. (11 y 7) - Le conteneur (1) à poussière n'est pas en place. - Couvercle pas fermé.	- Nettoyez le filtre à poussière. - Fermez le couvercle en utilisant les fixations 2 et note assorties les encoches du couvercle 12.

5.3 Service de réparation

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous: info@grupostayer.com

Les conseillers techniques sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

5.4 Garantie

Carta de Garantie

Parmi les documents qui font partie de cette équipe se trouve la carte de garantie. Vous devez remplir complètement la carte de garantie à appliquer à cette copie du reçu ou une facture et le retourner à votre revendeur en échange d'une reconnaissance.

Remarque: Si cette carte est manquante les demander immédiatement à votre revendeur.

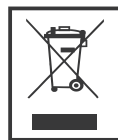
La garantie est limitée aux défauts de fabrication ou d'usinage et cesse lorsque les pièces ont été enlevés, altérés ou réparés à l'extérieur de l'usine.

5.5 Elimination et le recyclage

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne:

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères!



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

6. Cadre réglementaire

6.1 Caractéristiques techniques



= Puissance nominale



= Capacité



= Aspiration



= Diamètre du tube



= Longueur du tube



= Poids

L_{WA}

= Niveau de puissance acoustique

L_{PA}

= Niveau de pression acoustique



= Vibration

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230/240 V- 50/60 Hz- 110/120 V - 60 Hz. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays. Respectez impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les désignations commerciales des différents outils électroportatifs peuvent varier.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745. Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : niveau de pression acoustique 78 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 89 dB(A). Incertitude K=3dB.

**Porter une protection acoustique!**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) relevées conformément à la norme EN 60745: Peryage en frappe du béton: Coefficient d'émissivité des vibrations $a_h=20 \text{ m/s}^2$ aléas $K=1,5 \text{ m/s}^2$, Peryage du métal: Valeur d'émission vibratoire $a_h=4,0 \text{ m/s}^2$ aléas $K=1,5 \text{ m/s}^2$, Vissage: Valeur d'émission vibratoire $a_h=2,5 \text{ m/s}^2$, aléas $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est cependant utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibrations, telles que par exemple : entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation judicieuse des opérations de travail.

6.2 Déclaration de conformité CE

Le soussigné:

STAYER IBERICA, S.A.

Dont l'adresse est:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81

CERTIFIÉ

Que les machines:

Type: **APIRATEUR À CENDRES**

Model: **BC 800, BC 1200 D**

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés suivants: EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conformément aux réglementations 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Ramiro de la Fuente
Directeur général

Janvier 2019


CE  **ROHS**

Obrigado por adquirir um produto STAYER! Parabéns pela seleção de um vácuo cinzas STAYER. Estamos confiantes de que esta ferramenta irá atender plenamente suas expectativas. Os modelos aspirados cinzas são projetados para limpar a casa, lareira, churrasqueira, etc. Também perfeito para eliminar partículas de serragem e restos.

A ferramenta não se destina a uma utilização profissional.



Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual para garantir a sua própria segurança. Ceda apenas a sua ferramenta juntamente com este manual de instruções.

1. Índice

	página
2. Instruções específicas de segurança	16
3. Instruções de uso	16
3.1 Colocação da ferramenta	16
3.2 Montagem	16
3.3 Descrição Illustrated	16
4. Manual de instruções	16
4.1 Instruções gerais para uso	16
5. Manutenção e serviço de instruções	17
5.1 Limpeza	17
5.2 Guia de Resolução de Problemas	17
5.3 Serviço de reparo	17
5.4 Garantia	17
5.5 Eliminação	17
6. Marcação de normativa	17
6.1 Características Técnicas	17
6.2 Declaração de Conformidade CE	18

2. Instruções específicas de segurança

Não aspire materiais com pontas afiadas, quentes ou incandescentes.

O aparelho não deve ser exposto ao calor. Para usar apenas com cinzas frias! ($\leq 40^{\circ}\text{C}$)

Não aspire substâncias húmidas ou líquidas. Nunca submerja nenhuma parte da ferramenta em água.

Desligue a ficha do aparelho da tomada de corrente após a utilização e antes de cada limpeza. Para desligar da tomada puxe pela ficha e não pelo cabo.

Não coloque nenhum objeto nas aberturas. Não use se alguma abertura se encontrar obstruída. Mantenha livre de pó, pelos, cabelos, etc.

Não use o aspirador sem saco de filtro de pó colocado.

Não aspire farinha, cimento, etc. para evitar sobrecargas.

O aparelho apenas deve ser limpo com um pano seco ou húmido; nunca deve ser submergido em água. Não use quaisquer solventes para limpar.

Este aparelho está concebido apenas para utilização doméstica e não para aplicações comerciais.

Evite o contato com as superfícies inflamáveis bico.

Não puxe o cabo de alimentação para transportar o aparelho. Sempre use a alça 6. Não arraste o cabo de alimentação por cima de extremidades afiadas.

3. Instruções de uso

3.1 Colocação da ferramenta



Os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico! Perigo de asfixia!



Caso haja partes em falta ou danificadas, por favor, contacte o seu comerciante.

3.2 Montagem

As máquinas são instalados de fábrica, a menos que o tubo de sucção **8**, incluindo em Cuba **1**. Conectar uma extremidade do tubo **8** de saída **10** Cuba **1**. Ligação a outra extremidade do tubo de aspiração **8** a rolo de metal **9**.



Antes de usar o aspirador de cinzas, certifique-se que todos os conetores e o subconjunto do filtro de pó (11** y **7**) estão bem apertados. O cilindro e filtro de pó devem ficar completamente secos.**



($\leq 40^{\circ}\text{C}$) !!!Para usar apenas com cinzas frias! Não cubra a tampa firmemente **9: Risco de queima do motor.**

3.3 Descrição Illustrated

1. Corpo do cilindro
2. Fechar a tampa
3. Cap vácuo
4. Motor
5. Interruptor
6. Alça
7. Filtro de disco
8. Tubo flexível
9. Bocal de alumínio
10. Orifício de sucção
11. Filtro Principal
12. Tampa de fechamento Notch

4. Manual de instruções

4.1 Instruções gerais para uso

Desenrole o cabo de alimentação.

Conecte o dispositivo e ligue-o com a chave **5**.

Retire a ficha da tomada após a utilização.

5. Manutenção e serviço de instruções

5.1 Limpeza

- Remova a tampa **3** soltando as tiras **2**.
- Retire o filtro **11**, puxando-o.
- Retire o filtro de assistente de **7** levantar um dedo.
- Lavar os filtros com água limpa e, se necessário com detergente líquido neutro.
- Deixe secar os filtros.
- Montar o vácuo.
- Observe que, para o vácuo da tampa de fechamento dois devem coincidir com os entalhes trava da tampa **12**.
- Você também pode limpar os filtros com ar comprimido.



Não use agentes de limpeza para limpar as peças de plástico da ferramenta. Recomenda-se um pano húmido com um detergente suave. A água nunca deve entrar em contacto com a ferramenta.

5.2 Guia de Resolução de Problemas

PROBLEMA	CAUSE	AÇÃO
O motor não arranca.	- A ficha do cabo de alimentação não está firmemente inserida na tomada. - Saída danificada. - Aspirador não ligado.	- Ligue firmemente a unidade. - Verifique a saída. - Ligue o aparelho.
Poder de sucção é mais fraco.	- Filtros obstruídos. - Filtro de pó necessita ser limpo. (11 y 7) - Depósito (1) de pó não posicionado. - Tampa não está fechada.	- Limpe o filtro de pó. - Feche a tampa com as fixações 2 e nota de harmonização os entalhes da tampa 12 .

5.3 Serviço de Reparo

O serviço pós-venda responde as suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes.

Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: info@grupostayer.com

A nossa equipa de consultores esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

5.4 Garantia

Cartão de Garantia

Entre os documentos que formam parte do presente equipamento encontrará o cartão de garantia. Deverá preencher completamente o cartão de garantia e aplicar a esta cópia do ticket de compra ou factura e entregá-la ao seu revendedor a cambio do correspondente acuse de recibo.

Nota!: Se faltar este cartão solicite-o imediatamente ao seu revendedor.

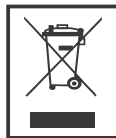
A garantia limita-se unicamente aos defeitos de fabricação ou de mecanização e cessa quando as peças têm sido desmontadas, manipuladas ou reparadas fora da fábrica.

5.5 Eliminação e reciclagem

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias primas.

Apenas países da União Europeia:

Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico!



De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

6. Marcação de normativa

6.2 Serviço de reparo



= Potência nominal consumida



= Capacitação



= Aspiração



= Diâmetro do tubo



= Comprimento do tubo



= Peso

L_{WA}

= Nivel de potência sonora

L_{PA}

= Nivel de pressão sonora



= Vibração

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230/240 V - 50/60 Hz - 110/120 V - 60 Hz. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países. Observar o número de produto na sua ferramenta eléctrica. A designação comercial das ferramentas eléctricas individuais pode variar.

Informações sobre ruídos/vibração

Valores de medição para ruídos, averiguados conforme EN 60745. O nível de ruído avaliado como Ado aparelho é tipicamente: Nivel de pressão acústica 78 dB(A); Nivel de potencia acústica 89 dB(A). Incerteza K=3 dB.



Usar proteção auricular!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das tres direcções) determinados conforme EN 60745: Furar com percussão em betão: Valor de emissão de vibração $a_h=20 \text{ m/s}^2$, incerteza $K=1,5 \text{ m/s}^2$, Furar em metal: Valor de emissão de vibrações $a_h=4,0 \text{ m/s}^2$, incerteza $K=1,5 \text{ m/s}^2$, Aparafusar: Valor de emissão de vibrações $a_h=2,5 \text{ m/s}^2$, incerteza $K=1,5 \text{ m/s}^2$.

O nível de vibrações, indicado nestas instruções de serviço foi medido de acordo com um processo de medição normalizado pela norma EN 60745 e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. Ele também é apropriado para uma avaliação provisória da carga de vibrações.

O nível de vibrações indicado representa as aplicações principais da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas de trabalho ou com manutenção insuficiente, é possível que o nível de vibrações seja diferente. Isto pode aumentar sensivelmente a carga de vibrações para o período completo de trabalho.

Para uma estimativa exacta da carga de vibrações, também deveriam ser considerados os períodos nos quais o aparelho está desligado ou funciona, mas não está sendo utilizado. Isto pode envolver uma redução drástica no nível de exposição durante o período de trabalho.

Além disso também deverão ser estipuladas medidas de segurança para proteger o operador contra o efeito de vibrações, como por exemplo: Manutenção de ferramentas eléctricas e de ferramentas de trabalho, manter as mãos quentes e organização dos processos de trabalho.

6.2 Declaração de conformidade CE

O que subscreve:

STAYER IBERICA, S.A.

Com endereço

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81

CERTIFICA

As máquinas:

Tipo: **ASPIRADOR CINZAS**

Modelo: **BC 800, BC 1200 D**

Declaramos sob a nossa única responsabilidade que este produto está em conformidade com os regulamentos ou documentos normalizados seguintes: EN 60335-2-2, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de conformidade com os regulamentos 2006/42/EC, 2014/30/EU.

Ramiro de la Fuente
Director General

Janeiro de 2019


CE  **RÖHS**



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

Köszönjük, hogy STAYER terméket vásárolt. Gratulálunk, hogy a hamuporszívót választotta. Biztosak vagyunk abban, hogy ez az eszköz teljes mértékben megfelel az Ön elvárásainak. A hamu szívására alkalmas modelleket úgy tervezték, hogy alkalmas az otthon, barbecue stb. tisztítására. A porszívó nem alkalmas professzionális használatra.



FIGYELEM! A készülék használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat. A készüléket csak a használati utasítással együtt adja tovább.

2. Speciális biztonsági utasítások

Ne szívjon fel éles tárgyat, forró vagy izzó anyagokat.

A készüléket ne tegye ki hőnek, csak hideg hamu felszívására használható ($\leq 40^\circ\text{C}$).

Ne szívjon vele nedves vagy folyékony anyagokat. Soha ne merítse a készüléket vízbe.

Használat után és minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Ne tegyen semmilyen tárgyat a porszívó nyílásába. Tartsa távol a nyílást portól, szőszről, hajtól stb.

Ne használja porzsák nélkül a porszívót.

A túlterhelés elkerülése érdekében ne szívjon vele lisztet, cementet stb.

A készüléket csak száraz vagy nedves ruhával tisztítsa, soha nem szabad vízbe meríteni. A tisztításhoz ne használjon oldószert. Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült, nem ipari felhasználásra.

Ne nyúljon a fűvóka mozgó részeihez. A hálózati vezetéket ne használja a készülék szállításához, ehhez mindig használja a fogantyút (6). A hálózati kábelt ne érintse éles tárgyakhoz.

3. Használati utasítás



A csomagolóanyag nem játék! A gyerekek ne játszanak a műanyag zacskókkal! Fulladásveszély!



Ha bármilyen alkatrész hiányzik vagy sérült, kérjük forduljon a forgalmazóhoz.

3.2 Összeszerelés

A készülék gyárilag össze van szerelve, kivéve a szívócsövet (8). Csatlakoztassa a cső egyik végét (10) a tartályhoz (1), a másik végét pedig a fém szívó hengerhez (9).



Mielőtt a hamu porszívót használná, győződjön meg róla, hogy minden csatlakozó (11, 7) és porzsák rögzítve van. A tartálynak és a porzsáknak teljesen száraznak kell lenni.



$\leq 40^\circ\text{C}$!!! Csak hideg hamu felszívására használható. Ne takarja le a fedelet, a motor leég lehet!

3.3 Tartozékok

1. Tartály
2. Rögzítő zár
3. Szívó sapka (it is ok, as I wrote before)
4. Motor
5. Kapcsoló
6. Fogantyú
7. Szűrő korong
8. Flexibilis szívócső
9. Alumínium szívófej
10. Szívó nyílás
11. Szűrő
12. Záró fedél

4. Használati utasítások

4.1 Általános utasítások

Húzza ki a kábelt, majd csatlakoztassa a készüléket és kapcsolja be a kapcsolóval (5).

Használat után húzza ki a készüléket.

5. Karbantartási utasítások

5.1 Tisztítás

- Távolítsa el a fedelet (3) a rögzítők (2) meglazításával.
- Húzza ki a szűrőt (11).
- Távolítsa el a szűrő korongot (7).
- A szűrőket tiszta vízzel szükség esetén folyékony mosószerrel tisztítsa meg.
- Hagyja megszáradni a szűrőket.
- Szerelje össze a porszívót.
- A rögzítő füleket (2) a záró fedélre (12) kell rögzíteni.



A szűrőket sűrített levegővel is tisztíthatja. Ne használjon tisztítószer a szerszám műanyag részeinek tisztításához. Nedves ronggyal törölje át, víz ne érje a porszívót.

5.2 Hibaelhárítási útmutató

PROBLÉMA	OKA	TEVÉKENYSÉG
Nem indul a motor	-A tápkábel nem csatlakozik a hálózathoz. - Sérült a kimeneti csatlakozó. - Nincs bekapcsolva.	- Dugja be a hálózati csatlakozót. - Nézze meg a kimeneti csatlakozót. - Kapcsolja be a porszívót.
A szívóerő gyengébb	- Eltömődött szűrők. - A szűrők tisztításra szorulnak (11 és 7). - Tartály (1) nincs a megfelelő helyen. - A fedél nincs zárva.	- Tisztítsa meg a szűrőket. - Zárja le a fedelet (12) a rögzítővel (2).

5.3 Szerviz

Vevőszolgálatunk válaszol a termék karbantartására, javítására valamint pótalkatrészeire vonatkozó kérdéseire.

A robbantott ábrák és a tartalék alkatrészekről szóló információkat kérje eladójától.

Üzletkötőink válaszolnak a termékek és tartozékaik vásárlásával, alkalmazásával kapcsolatos kérdéseikre.

Minden alkatrész rendelés esetén adja meg a cikkszámot az elektromos kéziszerszám adattáblája alapján.

5.4 Garancia

Jótállási jegy

A készülékhez tartozó dokumentáció tartalmazza a jótállási jegyet, ezt ki kell tölteni és visszavinni az eladóhoz a számla másolattal együtt.

Megjegyzés: ha a dokumentációban nem találja a jótállási jegyet, kérje szállítójától.

A jótállás csak a gyártási hibákra vonatkozik és nem érvényes, ha az alkatrészeket eltávolították, manipulálták vagy javították.

5.5 Hulladék

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolóanyagokat környezetbarát módon kell újra hasznosítani.

Csak EU országokban:

Ne dobja ki az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékba!



Az EU elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EC irányelvvel összhangban, a nemzeti jogba történő átültetést követve, a szerszámokat külön kell összegyűjteni és újra hasznosítani.

A változtatás jogát fenntartjuk.

6. Jogi szabályozás

6.1 Műszaki adatok



= Tápfeszültség



= Szívás kapacitás



= Szívóerő



= Szívótömlő átmérője



= Kábel hossza



= Tömeg



= Hangteljesítményszint



= Hangnyomásszint



= Vibráció

A specifikáció 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz névleges feszültségre vonatkozik. Alacsonyabb feszültségnél az adatok országonként eltérhetnek. Kérjük nézze meg a termék cikkszámát az adatlapon. Az egyes elektromos kéziszerszámok kereskedelmi neve változhat.

Zajjal és vibrációval kapcsolatos információk:

A mért értékek EN 60745 szerint meghatározva.

Tipikus A súlyozású hangnyomásszint 78 dB (A)

Hangteljesítményszint: 89 dB(A)

Bizonytalanság K=3dB



Viseljen fülvédőt.

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) EN 60745 szerint meghatározva. A használati utasításban megadott rezgés kibocsátási szint az EN60745 szabványban megadott szabványosított teszt alapján lett mérve, más eszközzel összehasonlítható. Ez az expozíció előzetes értékeléséhez használható.

A rezgés kibocsátási szint a szerszám fő alkalmazási területére érvényes. Ha a szerszámot másképp alkalmazzák, más tartozékokkal esetleg nincs karbantartva, a rezgés kibocsátás változhat. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munka időszakban.

Ahhoz, hogy pontosak legyenek az adatok, az adott munkaidő alatt tapasztalt rezgésszint megbecslésénél figyelembe kell venni azt az időt, amikor a szerszám ki van kapcsolva és amikor bekapcsolt állapotban van, de nem végez munkát. Ez jelentősen csökkentheti az expozíció szintjét a teljes munkaidő alatt.

További biztonsági intézkedés szükséges, hogy megvédje a kezelőt a rezgésektől mint pl. a szerszám és tartozékok karbantartása.

6.2 EU Megfelelőségi nyilatkozat

Mi,

STAYER IBERICA, S.A.

Calle Sierra de Cazarla, 7
Área Empresarial Andaluza - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 902 91 86 81

mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a leírásban szereplő termék (Porszívó, modell: BC800, BC1200D) gyártása a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik: EN60335-2-2, EN60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, és megfelelnek a következő Európai irányelveknek: 2006/42/EC, 2014/30/EU

Ramiro de la Fuente
Managing Director

Január, 2019


CE  **RÖHS**

[illegible]



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



RoHS

www.grupostayer.com